

A 23 bis/10

10

1



FESTE ESTIVE

~ Ricordo 1909 ~

PIEDIGROTTA CAMPAGNOLA

SOMMARIO

Collaboratori per la Parte Musicale:

N. Valente, E. Cannio, V. Di Chiara, G. B. De Curtis, E. Di Capua,
V. Fassone, A. Montagna, F. Caldarelli, E. Galgani.

TESTO:

Gabriele D'Annunzio, Nicolò F. Mancuso, Papiliunculus.

Prezzo Lire 0,80

Oltre il 30 Settembre Lire **1,50**



Premiato Stabilimento tipografico Bideri

Officine de la "Tavola Rotonda",
NAPOLI - Via S. Pietro a Majella, 17 - NAPOLI
di faccia al Collegio di Musica
1909

Ogni diritto di proprietà letteraria riservato

Se volete comprare con piena soddisfazione e risparmio, dirigetevi, per i vostri acquisti, sempre ai

Grandi Magazzini Italiani

E. & A. Mele & C.
Napoli

FESTE ESTIVE
RICORDO

Piedigrotta
Campagnola



Prezzo Lire 0,80
Oltre il 30 Settembre L. 1,50

Premiato Stabilimento tipografico Bideri
Officine de la "Tavola Rotonda,"
NAPOLI - Via S. Pietro a Majella, 17 - NAPOLI
di faccia al Collegio di Musica
1909

Ogni diritto di proprietà letteraria riservato



La poesia dialettale napoletana

Giuseppe Capaldo

La poesia di Napoli, racchiusa nelle magnificenze del suo spirito, è sentimentale e gaia insieme; v'è — in questa vigorosa e gentile anima — una fusione perfetta di tenerezza e di gioia, un complesso di melanconia soave e di giovialità spigliata, mista a un sottile senso di malizia piccante, che la rende varia e singolare. Accanto alle melodosità passionali della canzone di Salvatore di Giacomo, sorride vivace e arguta la rima di Ferdinando Russo, e il popolo stesso che sospira di nostalgie ignote, sotto il fascino siderale, in una notte d'incantesimi, s'accende di gaiezza infinita dinanzi ai molteplici aspetti della vita partenopea, vita di popolo curiosa, caratteristica, vita che à tante abitudini speciali e uniche, e che è però sempre obliosa, e che s'accende di grazia e di furberia nel sorriso d'una bella popolana, così ingenuamente mordace, sognatrice ed ironica!

La spensierata allegrezza del popolo, eternamente giovane ed eternamente nuovo nella sua giovinezza, vibra e palpita nelle spigliate canzoni, dal motivo scapigliato, dal ritmo agile ed ampio, che trascina come in un mare di giocondità.

Giuseppe Capaldo, poeta facile e spontaneo, che conosce il mistero dell'anima del suo popolo, che ne penetra gli

spiriti e le forme, che à in sè tutta la giovialità fresca e serena di questa terra d'incanto, che sul labbro sente fiorire, senza sforzo, i motti arguti, della piacente gaiezza popolare, e il sano umorismo, talvolta un poco a doppio senso, à dato al suo popolo una corona di canzoni, che ne sono quasi lo specchio e l'idealizzazione.

Egli sorride, attraverso le sue rime agili e improvvise, e nel suo sorriso ci pare di intravedere il sorriso partenopeo, il sorriso degli uomini che s'obliano nelle belle spiagge luminose, dopo la fatica del mare; che amano indugiare un poco sulla soglia delle casette oscure, nei vicoli più caratteristici, effusi quasi di un senso di poesia leggendaria; il sorriso delle fiorenti figlie della terra feconda, il sorriso schietto della giovinezza briosa e inconscia, che s'inebria delle più piccole cose, e che è paga della schiettezza semplice della sua vita comune.

Nelle canzoni di Giuseppe Capaldo, fioriscono le visioni e l'essenza della esistenza popolare di Napoli; fioriscono le trovate argute, che formano un tesoro ignoto di spirito e di brio, e che incessantemente scaturiscono dalla bocca degli uomini più semplici, delle creature più umili, dei marinai, dei cocchieri, delle venditrici d'acqua ferrata, degli *scugnizzi*, indescrivibili tipi di monellini vivacissi-

mi, intelligentissimi, splendidi e geniali, e adoratori dei mozziconi di sigarette e del mare!

Ecco: 'A panettera nova, una canzone che si finge cantata da una di quelle comitive di banditori (*Pazzarielli*) che ornati in foggie strane e multicolori, con tamburi e fischi e flauti, intonano per le vie le loro stranissime musiche cadenzate, annunciando, con frasi del più schietto buon umore, i prezzi dei generi d'un nuovo negozio di ottavo ordine inauguratosi recentissimamente:

*Dint' 'o Buvero 'o Mercato
'Nc' è na bona panettera,
Comm' 'o ppane è na bannerà (1)
Essa è 'n' angelo 'e buntà!*



*Che taralle sapurite,
Che freselle 'nzucarate,
'E ppagnotte, si 'e vvedite,
Songo proprio accussi...
Una 'e chella... ossà, guagliò,
Pesa 'a coppa a se' chilò...
Ohooooo!*

Ecco: *A fussetella*, una canzone che à riportato un ampio successo di popolarità, e che in una facile vena di grazia, accoglie le tenui malizie d'un pensiero riposto:

*Ricciulè, mmiez' a sta faccia,
Quanno rìre e faie sta fossa,*

(1) Porta il primato.

*Tu me faie venì na scossa,
Pe sti vvene, Ricciulè!*

*E rìre nu poco, meh,
Ricciulella, Ricciulè,
N' ato poco... n' ato poco...
N' ato poco, poco, poco...*

Poco poco

E niente chiù!...

*Quanno veco a fussetella,
Ricciulella, Ricciulè!*

La fossetta, piccola grazia sulla guancia rosea della fanciulla che sorride, à un fascino speciale di seduzione per colui che l'ama, e che vorrebbe vederla sorridere pe-

rennemente, per poter perennemente contemplare la grazia di quella fossetta; ecco perchè egli ha pensato di abbonarla ai giornali umoristici:

*Mo te faccio abbonamento:
C' 'a Fullia, c' 'o San Carlino
C' 'o Perrelli, 'o Rucantino
E c' 'o Motto e 'o Ma chi è?...*

Accussi doie vote tante

Tu te faie rerenno sempe,

E guardanne... 'i me 'ncanto

Nfaccia 'a fossa... Ricciulè!

E accanto alla sorridente malizia del desiderio giocondo, palpita la freschezza superba d'una concezione riflorente

di viva bellezza, e scaturisce la canzone: *Comme facette màmmeta*, canzone che è come una ghirlanda di tutte le più belle visioni di poesia, intorno alla grazia d'una incantevole figlia del popolo. Il poeta imagina tutti i mezzⁱ e tutte le virtù per le quali la madre abbia potuto creare una così perfetta visione di bellezza:

*Pe' 'mpastà sti ccarne belle...
Pe' 'mpastà sti ccarne belle...
Tutto chello che mettette?
Tutto chello che mettette?
Ciente rose 'ncappucciate
Dint' 'a marto 'a 'mmiscate;
Latte e rose, rose e latte,
Te facette 'ncopp' 'o fatto.*

*Ca nc' 'e restate, oj ne',
'O ffuoco 'nmocca a te,
'O mmele 'nmocca a me!*

Attraverso le canzoni d'amore di Giuseppe Capaldo, appare, limpidamente, ritratto con verità di tocchi, e con vivezza di armonie, il palpito sentimentale del popolo, l'amore del popolo, che è ardente e che è gaio, e che alle parole di ebrezza, fonde il sorriso vivace, e che anche nelle pene passionali, non sa dimenticare d'essere l'inesauribile creatore di spiritosità felicissime, e di motti scoppientanti di un brio profondo.

In *Quanto te voglio bene!* palpita l'espressione più schietta di questo amore allegro e sereno, di creature che sentano pulsare, in esuberanza di gioia, il mistero



E per le labbra fresche e rosee:

*'Nu panaro chino chino
Tutt' 'e fravole 'e ciardino,
Mele, zucchero e cannella
Te 'mpastaie sta vocca bella..*

Attraverso un temperamento così gioviale, così schiettamente napoletano, la passione assume un carattere sano e sereno, e il sentimento à una spontaneità di semplicità quasi infantile, senza morbosità, tenero di una tenerezza mite, effuso di un profumo di giovinezza che non sa lo schianto. Ecco alcune armonie di ricordi dolcissimi: *Ricordate.*

*Quanno dinì 'o sulagno 'e 'na serata
Sunà no pianeforte se senteva,
E na voce pe l'aria se sperdeva,
Tu l'allicuorde 'e chi vasava a te?
Ricordate, ricordate,*

di gaudio della terra fascinante, che pone sulle loro labbra l'eterno sorriso:

*Si tu sapisse cu chist' uocchie nire,
Comme te spasse a pognere stu core,
Vedennome 'e menà tanta suspire,
Nun me facisse tanto spantecà!*

*È n'anno già
Ca senza te
Nun pozzo sta.*

*Nun saccio chiù,
Che t' haggia di
Pe me spiegà!*

*Ma siente a mme,
Dimme ca sì,
Si vud vedè
Quanto te voglio bene,
Margaretè,
Margaretè!*

Nel concorso di Piedigrotta del 1908, bandito dalla «Tavola Rotonda», che da diciannove anni è la più fervida palestra di canzoni napoletane, fu premiata una poesia del Capaldo, che nella facilità del ritmo popolare è di una squisita grazia di concezione: *L'arte d'o sole* (1). Tale canzone, che aggiunse una nuova fronda, alla verdeggiante corona che Giuseppe Capaldo ha saputo intendersi, divenne subito retaggio del popolo che se ne inebriò, che s'obliò nel suo ritmo scorrevole, e passò di bocca in bocca, di popolo in popolo, fino ai grandi centri internazionali, ove si va in delirio per il semplice accenno di una frase, di una melodiosa canzone partenopea. Il giovane cuore amante, nella brama della conquista, diventa fabbro per incatenare il cuore amato, gioielliere per cesellare una fede d'oro, pittore per ritrarre l'immagine desiata, nella più vaga attitudine d'amore:

*Chisto core è masto 'e forgia,
Sempre 'nfaccia 'a furgetella,
Mena 'o mantice e martella
Pe' nu core 'ncatenà,
'Sta canzona vene a lle,
'Sta canzone vene a lle,
Catarina, Catari,
Catarina, Catari.
Voglio fa l' arte d' 'o sole
Voglio fa l' arte d' 'o sole,
Pe' fa chello che dich' i'
Pe' fa chello che dich' i'!*

E l'incanto di Napoli, e delle fresche creature della plage incantate, effonde la sua prodigiosa onda di sedu-

zione, dalle rime di questo facile e spontaneo poeta, nelle quali palpita l'adorazione viva che è il popolo per la sua paradisiaca città. *'O Paraviso e' Napule*, ne è un esempio:

*Me dicono chist' uocchie 'e passione
Ca tu s'è nata abbasto 'o Chiatamone,
E te facette mammeta, guardanno
'O paraviso attorno a 'sta città.*

Napule è 'nu 'ncantesimo, esprime la nostalgia sospirata, di chi sogna, con desiderio ineffabile, la misteriosa bellezza della Sirena, fiore delle delizie, poesia degli amori:

*'Na passeggiata 'o Vomero,
'Na gita pe' Pusilleco,
Cu 'na figliola 'e Napule,
Tutto te fa scurdà.
Napule è 'nu 'ncantesimo!
Tu quanno 'o bbuò s'pè:
Scurdà m' à fatto 'e mammema,
Scurdà m' à fatto 'e te!*

Poesia limpida, scaturita dalle profonde radici dell'anima napoletana, soffusa di sentimentalità e di *verve*, un poco obliosa, un poco arguta, un poco ironica e passionale; significazione diretta e chiara del nostro popolo, che ama e che sorride, e che è naturalmente sospirato e giocondo, e che è soprattutto canoro, e che s'oblia giovanilmente nell'ebrietà del suo canto.

La poesia di Giuseppe Capaldo rispecchia in maniera viva e suggestiva il mistero del popolo nostro, e però è in sé i più intensi caratteri di vita, poiché è espressione semplice e diretta della vita!

Pasquale Cinquegrana e Giovanni Capurro

V'è un poeta dialettale, in Napoli, che raccolto nel suo silenzio meditativo, compone le belle visioni della sua limpida fantasia, in un ritmo fresco e musicale di rime, rifuggendo dai vani romori della sapiente grancassa degli agitatori, gonfi solo di vanagloria, e questo solingo poeta è Pasquale Cinquegrana. Da varii lustri il suo nome è legato alle gloriose tradizioni della poesia dialettale napoletana, e dal suo sentimento sono sgorgate mille strofi, agili o pensose, birichine o passionali, pascolo di tenerezza della immensa anima del popolo ardente e sognatore. Chi può numerare e raccogliere tutte le canzoni scaturite dalla sua fervida esaltazione, e diffuse sotto l'incanto dei nostri cieli, come ondate di balsami, ad eccitare ed a commuovere intensamente l'inesauribile tesoro di sentimento, che chiude nel suo intimo l'essenza viva della nostra gente? Ricordi di melodie lontane, memorie di tenerezze sottili e lente, ansie di desiderii e di passionalità, che palparono nella nostra anima, in tempi ora perduti, sono legati alla suggestiva armonia poetica di questo vario e fascinante cantore, che seppe fissare nel tempo sfumature di amori, e vivacità di ardori. Della poesia melodiosa e scintillante di Pasquale Cinquegrana, s'è nutrito il popolo nostro, fin dagli anni che si perdono nelle velature del tempo non più recente,

e ancora, e ancora, questo poeta non più giovanissimo, sa ritrovare la limpida vena dei suoi sogni felici, e cantare in una freschezza rifluente di libera armonia. *'A Lucianella*, che il dolce maestro Edoardo di Capua, rivestì di tenere note, è una espansione d'indicibile fascino, suscitato dal mistero lunare, nell'ampia solitudine marina, sulla spiaggia incantata di Santa Lucia:

*Che bella luna! - Che bellu mare!
Lucene l'onne - comm' a l' argiento,
Dint' a na varca - nu marenare
Smanea, suspira - nun trova abbiento.*

Un sottile godimento è composto con una grande semplicità di espressioni:

*'A luna è bella - cchiù bello è 'o mare
Mmiez' a ches' onne - chiare e turchine,
Na Lucianella - nu marenare
Dint' a na varca - stanne vicine!*

Fenesta ntussecosa esprime l'ansia incessante dell'amante sospirato, che attende la creatura del suo pensiero, dinanzi ad una finestra che non s'apre ancora.

*Oi Ro', ncopp' a na preta sto assettato...
Sta preta e 'o core tujo è 'a stessa cosa...
Pe te vedè nu poco sto ghiettato
Cca sotto 'a sta fenesta ntussecosa.*

(1) Idiotismo napoletano: per significare, far l'impossibile.

*Rusl, si tiene core,
certo nun può durmì:
addò trasette ammore
odio nun pò trasl...
Fenesta ntussecosa,
quanto me faje suffrì!...*

E nell'ardore profondo del desiderio, l'amante trascorre le ore, vincendo la possanza del sonno, pur di poter salutare la piccola creatura del suo tormento e della sua speranza. Espressione semplice e profonda di sentimenti sgorgati limpidamente dal cuore di un figlio del popolo, senza artifici e senza falsità:

*'O suonno mo c' ammore vo tuzzare...
Ma perdere nun po, nun po l' ammore,*

*meglio d' o rresedà
curria muzzecà!
Vurria muzzecà!*

Ah! Ah! Ah!

*E da sta vocca bella
curria senti, Terè:
— P' voglio bene a tte!*

Eh! Eh! Eh!

E allo stesso genere gaio e arguto appartiene anche:
Furturella.

*Tien' a vetella
comm' a vacche'lla
Furturè*



*V' o ppozzo io sulamente assicurare...
Sul' io ca veglio e soffro ntutte ll' ore.*

Nella sua proteiforme esplicazione, Pasquale Cinquegrana, à saputo dare la canzone di passione, tenera e suggestiva, e la canzone di brio sentimentale, un poco spensierata, d'amore circufuso di letizia. Ecco: *I' voglio bene a tte!* musicata squisitamente dal popolare maestro Salvatore Gambardella:

*Vurria sapè
pecchè, pecchè,
vedenn' a tte.
suspiro, oi nè!*

*Vurria da te che ssaccio che!
Sta vocca toia c' addora*

*peccerella
peccerella*

Furturè!...

*Che dice, che faie,
che pienze? M' a daje
Furturè?*

Ma nel nostro pensiero vive, intensa, la ricordanza di una squisita, tenerissima canzone primaverile del Cinquegrana, che esaltò la fantasia della nostra adolescenza; una canzone d' Aprile, piena di tutta la freschezza dei fiori novelli, di tutti i sapori delle prime frutta vermiglie, tra le velature delle frondi cullate dai tepori soavi. Questa canzone, che à per titolo: *'A luntanza*, se noi la risentiamo in una solinga ora, suadente di misteriosità,

ci rievoca in fondo all'essere, una rifioritura di memorie inobliabili:

*Fravole fresche... fravole!...
Majateche 'e cerase!
Quanno 'sti voce siente
segno c' Abbrile trase.
Quanno 'sti tiempe tornano
tornano 'e cose belle:
'e sciure ncopp' a l' arbere
e mpietto 'e passiuncelle!*

O m'inganno, o in questa strofe c'è tutta l'impressione d'Aprile, con le sue visioni di luce, coi primi fiori, coi tenui desiderii passionali ne l'anima che si risveglia.

*Quanno nce salutajemo,
(i' nun m' 'o scordo maje)
parlare nce vulevemo,
m' a voce nce mancaje.
P' affinà ll' oro sienteme,
fuoco nce vo 'e sustanza:
e p' affinà na femmena
nce vo' la luntanza!*

Giovanni Capurro, è anch'egli uno dei signori della tradizionale canzone napoletana, e varie tornate di Piedigrotta hanno avuto la nota caratteristica e principale dalle sue inesauribili romanze e macchiette, così schiettamente popolari, e così nobili ed elette nella loro popolareggiante esplicazione. Giovanni Capurro è uno spirito meditativo e sapiente, nudrito di studii e coscente del proprio valore. Una valida prova della sua colta genialità si è in quelle fortunatissime *Carduccianelle*, con le quali egli compì un'opera assolutamente nuova, piegando la metrica dialettale al ritmo delle Odi Barbare del Carducci; tentativo che gli riuscì brillantemente, e che raccolse — cosa assai rara — l'approvazione del Maestro, che in una bella e lusinghiera lettera gli espresse, con la sua ammirazione, la meraviglia per la originale forma d'arte sapientemente compiuta. Ma Giovanni Capurro, che custodisce innumeri ricordi di trionfi, è di una modestia e di una bontà senza limiti; artista sincero, spontaneo, egli crea per il bisogno di creare. Nei suoi occhi ride tutta la semplicità dell'anima partenopea; egli passa nella vita, come un uomo comune, senza pose e senza ostentazioni, e nulla è più simpatico del gesto cordiale col quale egli accoglie tutti, e nulla è più brioso e commovente della grazia, con la quale egli esegue al piano le sue belle canzoni, alle quali, i più squisiti maestri in voga, hanno dato l'espressione musicale.

La macchietta del presidente della *annurata soggiatà*, fu il *clou* di una Piedigrotta di molti anni fa:

*I' nun teneva manco d'urece anne
quanno facette ò primmo ferimento,
anzino a mo aggio avuto otto cundanne
e m' hanno puosto nomme: 'O presidente.*

*E po, sul' 'o rispetto!
Ogneduno me vò salutà:
— Cca sta 'o cumpare bello!
— Bona notte e salute, cumpà!
Po me retiro e sisco
(Fischio)*

*Si sorema nun scene llà pe llà,
siente 'e pacchere ntrunà:
ppà, ppà!*

Indicibile è la grazia delle macchiette di Giovanni Capurro, destinate tutte alla più grande popolarità e diffusione, come la recente e universalizzata: *Così com'è*. Ma il Capurro à nei suoi trionfi passati, i magnifici versi di una canzone che, musicata deliziosamente da Ernesto di Capua, da molti anni fa il giro del mondo, che è nota ovunque, e che à avuto uno di quei successi di delirio che raramente si ricordano: *'O sole mio!*

*Che bella cosa 'na jurnata 'e sole,
ll' aria serena doppo 'na tempesta!
Pe ll' aria fresca pare già 'na festa!
Che bella cosa 'na jurnata 'e sole!*

*Ma 'n'atu sole
cchiù bello oi nè,
'o sole mio
sta 'nfronte a te!*

*Quanno fa notte, e 'o sole se ne scene,
me vene quasi 'na malincunia.
Sott' 'a fenesta toja restarria,
quanno fa notte, e 'o sole se ne scene!*

Espressione sincera, profonda, semplice; poesia sgorgata dalle intimità dell'essere; ma in questa semplicità è racchiusa una indicibile ricchezza di commozioni.

Quanno màmmeta nun ce sta, nella sua giocondità scherzosa, ha avuto anch'essa il suo ampio successo di simpatia e di diffusione:

*A guardarle sempe accussì
è 'na cosa ca nun me va;
quacche ghiurno famme sagli,
quanno màmmeta nun ce sta!*

*Io nun pozzo arrivà a capì
che carattere tiene tu;
mo te trovo a chichirichì,
mo te trovo a cucirucù...*

*Pe' st' ammore che sento, oie nè,
nu rialo t: voglio fa;
si l' acciette voglio vedè
che nne dice mammà e papà...*

*E vulesse pur' io tenè
nu ricordo pe m' astipà;
sissignore, che male nc' è?
Nu ricordo tu m' 'o può dà.*

*Tu me daie 'na cosa a me,
io te dongo 'na cosa a te,
e l' ammore accussì se fa...*

Giovanni Capurro è autore di varie *tarantelle*, canzoni briose dal ritmo saltellante, ispirate al carattere giocondo della caratteristica danza del popolo partenopeo; una sua graziosa produzione del genere, è la simpatica *Tarantella c' 'o segreto*, espressa in note geniali, dal giocosissimo maestro Enrico Cannio.

*Faccia bella comm' a sciore,
sciore bello 'e giuventù,
scorre sango chistu core
p' 'e ferite che fais tu.
Mo stai pallida e sciupata,
ma cchiù bella si accussì.
M' hannu fatta 'na mmasciata,
Filumè... che t' aggia dè?*

VASI CINESI

I.

*Ella intreccia da 'l curvo ago li stami
fra le ónici de l' unghie scintillanti
e in sen le scende per virtù d' incanti
una vergine pioggia di fiorami.*

*Si svegliano i miei sogni anche ai richiami
de 'l desiderio, vergini; ed avanti
le piovon in fulgor di diamanti
anche de' sogni i floridi velami.*

*Dorme la stanza immersa in un chiarore
d' alba plenilunar, che si diffonde
per l'alto da la sfera cristallina;*

*e ne 'l silenzio l' anima in odore
esalano le rose moribonde
fuor da li antichi vasi della China.*

II.

*Quando ampio s' apre il plenilunio ardente
su' verdi sonni de li stagni a 'l piano,
ne la pagoda i rulli cupamente
da 'l gran tamburo echeggiano lontano.*

*Su 'l popole de' bonzi erto e fulgente
guarda Fo, muto iddio, da l' occhio umano,
e tra l' idoli d' oro e i mostri in lente
onde li aromi sfumano pe' l' vano...*

*Ma la sacra bevanda con un riso
voi ne la fine tazza di yvè
mi versate, fra i nemi de' l' vapore;*

*mentre a voi su' l' tappeto io prostro il viso,
io poeta fanatico de' l' the
come Khian-Loung celeste imperatore.*

Gabriele D' Annunzio

*Ah, quanta rose
se so seccate già!
Ah quanta cose
se ponno cummiglià!*

E ci piace chiudere questa evocazione di alcune fra le più significative poesie dialettali del Capurro, ricordando la squisita *Canzone 'e primavera*, nella quale è espressa una perfetta tenerezza di campagne primaverili, fusa alla nostalgica melanconia d' un amore nato e spento in una primavera morta.

*P' 'o cielo russo
nu sole 'e fuoco,
a poco a poco
vide asci schiaranno juorno*

*E dint' 'e sporte
mmiscate e nfuse
pronte e adduruse
quanta sciure vanno attuorno!*

*Aria chiara e fresca,
aria ca puorte
'n 'addore 'e rose,
tu quanta cose
me faie arricurdà!*

Insieme con Salvatore di Giacomo, il signore della canzone sentimentale di Napoli, e Ferdinando Russo l' evocatore insigne della caratteristica vita della nostra terra, Pasquale Cinquegrana e Giovanni Capurro sono i più gloriosi, tradizionali poeti della canzone nostra. Noi dobbiamo loro una profonda gratitudine spirituale per la gioia estetica intensa che seppero suscitarcì, e che palpita intatta nella nostra anima; per il mistero di bellezza che sanno trarre dall' intima essenza del popolo, con genialità possente; per la tenera suggestione di cui sanno circondare la complessa esistenza di desiderii, di sogni e di musicalità, dell' anima paesana napoletana, idealizzata dal rifluire incessante dei balsami delle campagne ricchissime e delle marine infinite.

Nicolò F. Mancuso



LE NOSTRE CANZONI

'E tre sciure

1.

Rose, sciurille 'arancio e margarite:
Tre sciure site, belle e prelibbate.
C' 'o sole 'e Primavera ve crescite
E 'mmane 'e 'nnamurate ve seccate.

Fior d' arancio: Sposa fresca
Rosa: Ammore e voluttà,
E si sfrunn' 'a margarita
Tutteccosa può sperà.

2.

Dint' 'a nu libro 'e vierze tutt' ammore
O dint' 'a na vuzzella arricamata
Ve tene pe ricordo, qualche core
'E n' angelo 'e figliola abbandonata.

Fior d' arancio: Sposa fresca
Rosa: Ammore e voluttà,
E si sfrunn' 'a margarita
Tutteccosa può sperà.

3.

Oje sciure belle, vuie che nce tenite,
Ch' a ciento a ciento 'e core neatenate?..
Felice tanta vote vuie facite,
E tanta vote pene vuie purtate.

Fior d' arancio: Sposa fresca
Rosa: Ammore e voluttà,
E si sfrunn' 'a margarita
Tutteccosa può sperà.

F. S. TUZZOLI

'A Scapricciata

1.

Ll' ata sera t' aggu vista,
cu chist' uocchie nun dicere no!
Vuò fa credere a 'na svista...
ma, dich' io, cu che core se po'?

Ogne tanto te fermave...
ch' ato aspette? che t' aggia di' ochiù?
cu 'nu giovane parlave
e 'a lontano io sentev' 'o ciù-ciù.

Che veleno
ogne ghiurno me faie piglià.
Tu mme nganne,
e nun aggia cu chi sfucà.
Ch' aggia di' ?
ch' aggia di' ? Vularria sapè,
Filumè,
qua peccato chiagno pe' te!

2.

'Na vrialà è stu penziero
ca ochiù trase e me sento spircià:
dico 'e vvote: nun è overo,
è 'na nuvola ch' adda passà.

Ma chi 'o ssape si nduvino!
'o ceert' è ca nun pozzo durmi:
'nu mmalora 'e surdiglino
dint' 'a recchia chisà che vò di'!

Che veleno, ecc. ecc.

3.

Faccio nfenta, sissignore,
ca sto allèro e nun l' aggio cu tte;
ma 'e turmiente 'e chistu core
manco neielo se ponno sapè!

Ah, dimmello, sì, dimmello
ca te piente e nun ce aggia penzà.
Fuie 'na svista? E ghiurammello!..
ma pechè nun vò manco parlà?

Che veleno, ecc. ecc.

A. BARBIERI



Guardame 'nu mumento!

1.

'Na pianticella a Primavera nata,
e ca 'o sole maie nun ha lassata,
nu juorno abbasta senza avè calore
ca s' abbandona e nun se sosa ochiù.

E tu nun guard' a me...
sì o core mio è pe te?
Guardame nu mumento,
sì no me faie muri!..

2.

Si nasce dinto 'o scuro nu fiore,
senza culore resta e senza addore:
abbasta ch' esce 'o sole e 'o tene mento,
se culurisce e addora cumme a che...

E tu nun guard' a me...
sì o core mio è pe te?
Guardame nu mumento,
sì no me faie muri!..

3.

Si nun ce stesse 'o sole e manch' 'e stelle,
abbastarrisse tu cu st' uocchie belle
pe dà 'na vita a tutte 'e cose rare
e farle assaie ochiù belle e quante so'...

E tu nun guard' a me...
sì o core mio è pe te?
Guardame nu mumento,
sì no me faie muri!..

G. B. DE CURTIS

Piccerella, Piccerè!

1.

Quant' è bello, quant' è bello
Chillu pede 'e Giuvannina!
Chella scarpa malandrina
Comme è stretta... 'a fa pati.

Si foss' io na scarpetella,
Chillu pede 'o vasarrie,
E nun sacco c' 'o farrie...
l' già tremmo sulo a ddi.

Piccerella, Piccerè
Si te crisce accussi bella,
Quanno si' ochiù grussicella...
Voglio fa ammore cu te.

2.

Quant' è bella, quant' è bella
Chella gamma ca è sfusata!
'A cazetta sfrenestrata
Quanta friddo 'a fa senti.

Si foss' io chella cazetta
Fitta e fiorte me farrie;
Manca ll' aria passarrie...
Comm' affanno sulo a di!

Piccerella, Piccerè
Si te crisce accussi bella,
Quanno si' ochiù grussicella...
Voglio fa ammore cu te.

3.

Quant' è bella, quant' è bella
Chella vita 'e Giuvannina!
Chella cinta serpentina
Comm' 'a stregna e a fa suffri!

Si foss' io na cinta 'e seta,
Me mullasse chiano chiano,
Pe nce fa capi 'na mano...
l' mo moro sulo a di!

Piccerella, Piccerè
Si te crisce accussi bella,
Quanno si' ochiù grussicella...
Voglio fa ammore cu te.

G. B. DE CURTIS

VOLETE BALLARE?

L. 3-DIECI DANZE FIGURATE-L. 3

Raccolta di Ballabili di diversi Autori

PRECEDUTI DA UN MANUALE
CON LE ISTRUZIONI PER BALLARLI

Dirigere le richieste alla Casa Editrice BIDERI
S. Pietro a Majella, 17 - NAPOLI

Serenatella amara

1.

Che suonno d'oro, e che nuttata doce!
Che sentimento, suspiranno a tte!
Tu me parlava cu na bella voce:
stu core mio sbatteva cumm' a eche!
Mo chillu suonno, cumm' 'o tiempo passa,
cumme luntana si' passata tu,
m' ha rummaso 'o ricordo, e nun me lassa
d' a vocca toja, ca nun me vasa echiù!

2.

Che vita amara, pe' chist' uocchie nire,
ca m' hanno fatto si' anema penà!
che làcreme eucente, e che suspire,
e che nuttate chiare a spantecà!
Mo chesta vita, cumm' 'o tiempe passa,
cumme luntana si' passata tu,
m' ha rummaso 'o gullo, ca nun me lassa,
d' 'o core tuo, ca nun me sente echiù!

3.

Che vase 'e fuoco, che promesse belle,
quanno, abbracciate, me deciste si!
P' 'o cielo nuosto, che battaglia 'e stelle,
tuttequante gelose 'e te sentì!
Mo sti promesse e chisti vase 'e fuoco,
cumme luntana si' passata tu,
m' hanno distrutto 'o core a poco a poco,
e so' passate... pe' nun turnà echiù!

F. RUSSO



Ll'aria 'e Campagna

1.

Stongo malato, oie Pacchianella mia,
Nee vò pe me sanà ll'aria 'e campagna;
Tu mo ca tiene chesta massaria,
Rimettere, Pacchià,
Tu sola me può fa.
Ah! Pacchianella mia,
Si me vuò fa campà,
Dint' a friscura toia,
Tu famme respirà.
Schiavona mia,
'Sta malatia
Famme sanà
cu tte!...

2.

Sott' a 'stu pergolato 'e muscarella,
Addò se vede tutt' 'o sooglio 'e Friso,
M' accunciaria 'na bella casarella
E ncumpagnia cu tte
M' à vularria gudè.
Ah! Pacchianella mia, ecc.

3.

C' 'o ppoco 'e latte e cu arrust' 'e vitella,
C' 'o ppoco 'e vino vecchio d' 'o cellaro
E a sta 'nzieme cu tte; Pacchiana bella,
Chest' aria a respirà
Me putarria sanà.
Ah! Pacchianella mia ecc.

G. IRACE

3 nun voglio cantà

1.

Vuie vulite ca f' canto 'a canzona
Ca cantava, 'na vota, 'a matina...
Nun sapite che dorme Rusina?
Sta sunnanno, e n' a voglio scetà!
I' nun voglio cantà,
Nun 'a voglio scetà.
Pe' 'sta rosa suspira 'stu core:
Rosa dorme — e nun voglio cantà!

2.

D' 'a chitarra s' è rotta 'na corda...
Ma echiù tarde se sceta Rusina
E 'na corda nec mette echiù fina:
Co' 'e capille me l' ha da ntrezza!
I' nun voglio cantà,
Nun 'a voglio scetà...
Pe' 'sta rosa suspira 'stu core:
Rosa dorme — e nun voglio cantà!

3.

Quanno tengo 'sta rara chitarra,
I' me sceto cu ll'arba vicina:
Quanno arap' 'a fenesta Rusina,
Toeco 'e ecorde e mme metto a cantà!
Mo nun voglio cantà,
Nun 'a voglio scetà...
Pe' sta rosa suspira 'stu core:
Rosa dorme e nun voglio cantà!

B. BORRELLI



Mmiez' a campagna

(FILUMENA)

1.

A mmètere so' gghiuto abbascio 'o Chiano
e me so' 'nnamurato 'e Filumena,
e aissera ll'aggio ditto for' 'o ggrano:
Pecchè nun l'attaccamme sta catena?
Filumè, Filumè!
Si vuò, pe sta vennegna si' d' a mia,
e a vennignà po' jammo 'ncumpagnia.

2.

Essa m' ha ditto: Io voglio nu marito
ca primma cu *tatillo* ha da parlare;
nuie stammo dint' a terra 'e *Castagnilo*,
e a matutino 'a casa 'o può trovare
Filumè, Filumè!...
I' faccio tutto chello ca tu dice,
pecchè si' bella e me può fa felice!

3.

Dimane nun appena è fatto juorno,
tu famme truvà pateto scetato:
vattenne fora, si te miette scurno,
e trase quanno tutto è cumbinato.
Filumè, Filumè!
E pigliatillo! Pateto te dice,
P' 'o bbene ca te vo, fallo felice.

G. DE MARCO

Donna Marietta

1.

Non son tre mesi che sono ammogliato
e già mi piango 'a vita 'e scuitato!...
Beato quello che oggi non lo tiene
l'acuto desiderio 'e s'ammoglià.

Allor che fate ammored, 'a fidanzata
come angiol di bontà vi guarda in faccia...
ma quando poi vi è moglie, allora 'o caccia
il putrido... si volta e... che te fa!...

Mia moglie in corpo me vo' ntufà,
ma il conto senza l'oste fa così...
vicino 'e mmane 'a faccio muzzeca...
è meglio ca ntot' essa ca ntot' i'.

2.

Il di che il matrimonio fu appuntato
mi disse 'o padre: « Tu sei fortunato!...
Marietta, 'ossà, lavora 'o magazzino
e lire ne guadagna più di te! »

Addò... quella dal primo giorno ch'è sposata
si è messa dentro 'a casa ritirata...
comanda come io fossi il servitore
e un abito a settimana vo' cambià.

Mia moglie in corpo me vo' ntufà,
ma il conto senza l'oste fa così...
vicino 'e mmane 'a faccio muzzeca...
è meglio ca ntot' essa ca ntot' i'.

3.

In quanto al pranzo, e questo è un altro affare,
i piatti più squisiti sta a cercare,
e se non mangia pesce una giornata
per poco a schiaffl nun me sta a ppiglià.

Io se sapevo che teneva sotto,
non m' a spusava a *donna Marietta*,
che penza solamente alla toletta,
al pranzo, alle sorelle e alla mamma.

Mia moglie in corpo me vo' ntufà,
ma il conto senza l'oste fa così...
vicino 'e mmane 'a faccio muzzeca...
è meglio ca ntot' essa ca ntot' i'.

G. IRACE

Recentissima Pubblicazione della CASA EDITRICE BIDERI

ACHILLE LONGO - FANTONE

Nuovo Metodo

PER

CORNETTA

Nel quale, oltre gli Esercizi e le Scale solite vengono trattati con nuova forma gl' Intervalli, le Scale Cromatiche e gli Studi Melodici; e poi come cosa affatto nuova, vi sono due Quadri Sinottici che indicano tutti i Suoni che si possono emettere con le diverse combinazioni de' Cilindri, nonché le varie posizioni con le quali si può emettere uno stesso suono.

Unica edizione autorizzata dall'autore

Prezzo: netto L. 2,50

aggiungere le spese di porte in centesimi 60

'A Scapricciata

Versi di A. BARBIERI

Musica di E. CANNIO

Tempo di Tarantella

Là ta se ra faggiu vista cu chi -

si uacchiu dice re no. Vuola credere a na svistamadi chi iacudhe core se po? U. gne

lanto te fer. mave, c'a toaspiette. che iaggia di cchiù cu 'nu gio. vene parla. ve e' a lun.

la. noia sente va ciù ciù Ah!

lan espressione

p Lhe ve

The musical score is written for piano and voice. It begins with a tempo marking 'Tempo di Tarantella'. The piano part consists of two staves, and the vocal part is on a single staff. The lyrics are in Italian and are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'p'. The piece concludes with the vocal line 'Lhe ve' and a piano dynamic marking 'p'.

le noagneghiuometaipi - glia Tu mme ngannee nunaggio cu chi stu. ca.



rit
L'ag. gia di? caggiadi? Vularrisa. pe, Pi. lu. me, qua' pec.



ca. lachiagnope' te! ... Che ve le noagneghiuometaipi. glia. Tu mme



ngannee nunaggio cu chi stu. ca. L'ag. gia di? caggiadi? Vularrisa. pe,



I. e II. *III.*
Pi. lu. me' qua' pec. ca. lachiagnope' te! ca. lachiagnope' te!



Guardame 'nu mumento!

Versi e Musica di G. B. DE CURTIS

And.^{te} sost.^{to}

PIANO

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time. The key signature has one flat (B-flat). The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of chords and moving lines. The second staff continues the accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Musical notation for the piano accompaniment corresponding to the first vocal line. It features a variety of dynamics including *f*, *ff*, *dim:*, and *p*. A *ten:* (tenuto) marking is present over a long note in the upper staff. The notation includes chords and moving lines in both staves.

CANTO

Musical notation for the vocal line (CANTO) corresponding to the first vocal line. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The dynamic is marked *p*.

'Na pian-ti-cel-la a prim-ma-ve-ra na-ta.....

Musical notation for the piano accompaniment corresponding to the second vocal line. It continues the accompaniment with chords and moving lines in both staves.

Musical notation for the vocal line (CANTO) corresponding to the second vocal line. It is written on a single staff in treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature.

e sa 'o so-le maie run ha las-sa-ta.....

Musical notation for the piano accompaniment corresponding to the third vocal line. It continues the accompaniment with chords and moving lines in both staves.

mf
nu juornabbà sta sen-zaa-ve ca-lo-re

mf

p
ca s'abban-do-nae nun..... se so-se echiù.

p

mf
E tu nun guar-de a me..... se'o co-re mio è pe-te

f *mf*

p
guar-da-me nu mu-men-to..... se no me fare mu-ri!

p

Guardame na mumento

'E TRE SCIURE

Versi di F. S. TUZZOLI

Musica di E. DI CAPUA

And^{no} Mod^{to}

PIANO *p*

Ro-se, sciuril - le a-ran-ce e mar - ga - ri

- te Tre sciure si - te, bel - le e pre - lib - ba - te

C'ò so - le 'e prim - ma - ve - ra vuie cri - sci - te E ma - ne e nammu

'E tre sciure!..

E TRE SCIURE

- ra-te ve sec-ca - - - te!.. Fiord'a-ran-cio spo-sa fre-sca Ro-sa am

- mo-re e vo-lut-tà..... E si sfrun-ne a Mar-ga-ri-ta Tut-te

co-sa può spe-ra f Fior d'a-ran-cio spo-sa fre-sca Rosa am-mo-re e vo-lut

col canto

- tà..... E si sfrun-ne a Mar-ga-ri-ta Tut-te co-sa può spe-ra.....

'E tre sciure!..

D.C

Serenatella amara

Versi di F. RUSSO

Musica di F. CALDARELLI

And^{te} appassionato.

PIANO

CANTO

The musical score is arranged in two systems. The first system shows the piano accompaniment (PIANO) and the beginning of the vocal line (CANTO). The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The second system continues both parts. The lyrics are written below the vocal line, with some words in italics. The tempo marking 'And^{te} appassionato.' is placed above the first system.

Che suon...no d'o - ro.....

..... è che nutta - ta do - ce..... che sen - ti - men - to..... su - spiranno

te..... Tu me par - la - ve..... cu' 'na bel - la vo - ce.....

stu co - re mio sba - te - va com - m'a eche..... mo chil -



suon - no..... cum - m'otempo pas - sa..... cum me lun - ta - ne.....



si pas - sa te tu..... m'ha rum - ma - so'o ri - cordoe nun me



las - sa..... d'a voc - ca to - ia..... ca nun me va - se echiu.



Ll'aria 'e Campagna

Versi di G. IRACE

Musica di V. FASSONE

Moderato 8^o sopra

PIANO

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody begins with a triplet of eighth notes. The bass clef accompaniment starts with a forte (f) dynamic and includes a piano (p) dynamic marking.

CANTO

Musical notation for the vocal introduction, consisting of a single treble clef staff with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. The melody is simple and serves as an introduction to the first line of lyrics.

Ston-go ma la - to oie Pac-chianel la mi - - - a Nce vò pe me sa.

Musical notation for the first system, including the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part features a piano (p) dynamic marking.

- na llà-ria 'e campa - - - gna Tu mò ca tie-ne che - sta mas - sa

Musical notation for the second system, including the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part features a piano (p) dynamic marking.

Ll'aria 'e campagna

rinf.
- ri - - - a Ri - met - te - re Pacchia Tu so - la me può fà



Ah! Pac - chia nel - la mi - a si - mè vuo fa cam - pa, Dint' a fri - sc - ra

cresc.



to - ia Tu famme res - spi - rà Schia - vò - na mi - - a, sta ma - la -

ten. *pp* *p*



- ti - - - a Fam - me sa - nà cu tte!.....

f *sf* **D.C.** **D.**



Ll'aria 'e campagna....

I' nun voglio cantà

Versi di BORRELLI

Musica di N. VALENTE

All^{mo} moderato.

PIANOFORTE

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* and *mf*.

CANTO

The vocal introduction is on a single staff. It begins with a whole note rest, followed by a half note and a quarter note. Dynamics include *p legato* and *Vuie, vo-*.

- li - te ca i' can - to 'a can zo - na ca can - ta - va 'na vo - ta 'a ma -
 - ti - na nun sa - pi - te che dor - me Ru - si - na? sta sun -

- ti - na nun sa - pi - te che dor - me Ru - si - na? sta sun -

mf

- nan - no e n' a vo - glio sce - - ta (1' nun vo - glio can -

mf

- ta, nun 'a vo - glio sce - - ta pe' sta

p

ro - sa su - spi - ra ta co - - re: Ro - sa

4:2: 3:

dor - mee nun vo - glio can - ta! - tal

Mmiez' 'a Campagna

Versi di C. DE MARCO

Musica di A. MONTAGNA

Allegretto

The musical score consists of a piano introduction and three systems of vocal and piano accompaniment. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are in Italian and French, with some words in italics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand, often with triplets. The vocal line includes triplets and a final eighth-note triplet.

f

Ammetere so' gghiu - - - to

Ab-bascio'ò Chia - - - no *E me so' nnammu-ra - - - to'è Fi-lu..*

me - na *Baisse-ra ll'ag-gio dit - - - - to*

Missa & Campagna

Vo... r'oggra... no Pecchè nun l'attac cam... mo 'sta ca...

te... na..... Fi... lu... mè!.....

Fi... lu... mè!..... Si vuòpè'sta venne_gna si d'a mi... a.....

E a ven.ne_gnà po' jam... mo 'ncumpagnì... a.....

Donna Marietta

Versi di G. IRACE

Musica di E. GALGANI

Moderato $\text{♩} = \text{♩}$



leggiero



Non

Adagio $\text{♩} = \text{♩}$



pp

son tre-me-si che sono am-mo-glia-to e già mi piango a vi-ta e scu-i-ta-to... Be-



-a-to quello che oggi non lo tie-ne Il de-si-de-rio acuto e am-mo-glia Al-

Donna Marietta 4

-lor che fate ammo_re a fidan - za - ta come angiol di bon_tà vi guarda in fac - cia; ma

quando poi vi è moglie allora o cac - cia il putri - do... si volta o cheta fa! Mia moglie neuor pe

rall

col canto

me vo' fa ntu fa, ma il conto sen - za l'o - ste fa - co - si vi_cino' e mma ne'a -

fac - cio muz - ze - ca è ma_glioca_ntof' es sa ca_nto' fi.

1a 2a 3a

Donna Marietta 2

54501